

|                                                                                                                                                    |                                |                                                                                           |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  <div>Abt. <b>4 - Personal</b><br/>Rip. <b>4 - Personale</b></div> | Formblatt<br>Modulo<br>PK/2004 | <b>MITTEILUNG VON AB- UND ANWESENHEITEN</b><br><b>COMUNICAZIONE DI ASSENZA E PRESENZA</b> | Kod. Dienststelle *<br>Cod. Struttura<br>_____ |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|

| Matr. | Name<br>Nome | Fehlgr. **<br>Motivo<br>Assenza | Abwesenheit in<br>Std. / Min. ***<br>Assenza in ore /<br>min | Datum vom / am<br>Data dal / il | Datum bis einschl.<br>Data fino al | Beginn / Eingang<br>Inizio / Entrata | Ende / Ausgang<br>Fine / Uscita | Überstd. in Std. /<br>Min. ****<br>Ore straordi. in<br>ore / min |
|-------|--------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|       |              |                                 |                                                              |                                 |                                    |                                      |                                 |                                                                  |
|       |              |                                 |                                                              |                                 |                                    |                                      |                                 |                                                                  |
|       |              |                                 |                                                              |                                 |                                    |                                      |                                 |                                                                  |
|       |              |                                 |                                                              |                                 |                                    |                                      |                                 |                                                                  |

|                                  |
|----------------------------------|
| <u>Bemerkungen / Annotazioni</u> |
|----------------------------------|

|                                                   |                                                                     |                                                                            |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Unterschrift AntragstellerIn<br>Firma richiedente | genehmigt vom Vorgesetzten<br>autorizzato dal responsabile preposto | Eingegangen am / Entrata il _____<br><br>Verbucht am / registrato il _____ |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

**HINWEISE / INDICAZIONI:**

Das Formblatt gilt als Ansuchen seitens der MitarbeiterInnen, als Genehmigung seitens des Vorgesetzten und als Änderungsmitteilung von fehlenden Buchungen.  
Il modulo vale sia come richiesta da parte del/della dipendente, sia come autorizzazione da parte del/la responsabile preposto, sia quale comunicazione di timbrature mancanti.

\* Den Kodex der Dienststelle anführen (z.B. HOB „H. Kunter“ BZ -> Kod 5001,)  
Indicare il codice della Struttura d'appartenenza (es. ITC "H. Kunter" BZ -> cod. 5001)

\*\* Den Fehlgrund nur bei Abwesenheiten, und nicht bei Arbeitsbeginn/Arbeitsende (z.B. Buchung vergessen). Siehe Liste der Fehlgründe auf der Rückseite dieses Formblatts.  
Indicare il motivo solo in caso d'assenze e non per indicazione dell'orario d'inizio o fine lavoro (es. per dimenticanza). Vedi elenco motivi d'assenza sul retro del presente modulo.

\*\*\* Die Dauer der Abwesenheiten in Stunden und Minuten angeben.  
Indicare la durata dell'assenza in ore e minuti.

\*\*\*\* NUR bei Dienststreifen ist hier die Anzahl Arbeitszeit in Stunden und Minuten anzugeben, welche die übliche Tagesarbeitszeit überschreiten (laut geltender Regelung).  
SOLO in caso di missioni é da indicare il tempo lavorativo (in ore e minuti) eccedente le ore lavorative previste dal proprio orario di lavoro (come da regolamento).

**\*\* FEHLGRÜNDE / MOTIVI DI ASSENZA**

- |                                                                                                             |                                                                                                              |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Krankheit<br>Malattia                                                                              | <b>22</b> Wiedereinberufung zum Wehrdienst<br>Richiamo alle armi                                             | <b>62</b> Bez. Abwesenheit bei polit. Lokalandat<br>Assenza retrib. mandato politico locale                     |
| <b>2</b> Ordentlicher Urlaub des laufenden Jahres<br>Congedo ordinario dell'anno corrente                   | <b>24</b> Begünstigungen Gesetz 104/92<br>Agevolazioni Legge 104/92                                          | <b>63</b> Unbez. Abwesenheit bei polit. Lokalandat<br>Assenza non retrib. mandato politico locale               |
| <b>3</b> Ordentlicher Urlaub des vorhergehenden Jahres<br>Congedo ordinario dell'anno precedente            | <b>25</b> Sonderurlaub bei Rettungseinsätzen (bezahlter)<br>Congedo straordinario interventi di soccorso     | <b>64</b> Sitzungen bei politischem Lokalandat<br>Riunioni per mandato politico locale                          |
| <b>4</b> Zeitausgleich aus Saldo<br>Recupero da saldo                                                       | <b>29</b> Lebenserhaltende Therapien<br>Terapie salvavita                                                    | <b>70</b> Streik<br>Sciopero                                                                                    |
| <b>5</b> Außendienst<br>Trasferta / Missione                                                                | <b>30</b> Unbez. Wartestand aus persönlichen Gründen<br>Aspettatva non retrib. per motivi personali          | <b>71</b> Arbeitspause / Kaffeepause<br>Pausa del caffè/pausa lavoro                                            |
| <b>6</b> Zeitausgleich von Überstunden<br>Recupero di ore straordinarie                                     | <b>31</b> Unbez. Wartestand aus familiären Gründen<br>Aspettativa non retrib. per motivi familiari           | <b>72</b> Dienstgang<br>Uscita per servizio                                                                     |
| <b>7</b> Gewerkschaftsversammlung<br>Assemblea sindacale                                                    | <b>32</b> Unbez. Wartestand aus Ausbildungsgründen<br>Aspettativa non retrib. per motivi di studio           | <b>73</b> Telearbeit<br>Telelavoro                                                                              |
| <b>8</b> Leitende Gewerkschaftsfunktionäre<br>Dirigenti sindacali                                           | <b>33</b> Bez. Wartestand aus gewerkschaftl. Gründen<br>Aspettativa retrib. per motivi sindacali             | <b>74</b> Mittagspause<br>Pausa pranzo                                                                          |
| <b>9</b> Unbez. Wartestand aus Gewerkschaftsgründen<br>Aspettativa senza assegni per motivi sindacali       | <b>34</b> Bez. Wartestand für Entwicklungshilfe<br>Aspettativa retrib. cooperazione sviluppo                 | <b>80</b> Unentschuldigete Abwesenheit<br>Assenza ingiustificata                                                |
| <b>10</b> Heirat<br>Matrimonio                                                                              | <b>35</b> Unbez. Wartestand für Entwicklungshilfe<br>Aspettiva non retrib. cooperazione sviluppo             | <b>81</b> Unbez. Abwesenheit wegen Krankheit<br>Assenza per malattia senza stipendio                            |
| <b>11</b> Prüfungen, Wettbewerbs- u. Eignungsprüfungen<br>Esami, prove di concorso o di abilitazione        | <b>36</b> Unbez. Wartestand Betreuung pflegebed. Pers.<br>Aspettativa non retr. assist. pers. non autosuff.  | <b>88</b> Unterrichtsfreie Zeit (für Sozialpäd. der BS)<br>Periodo senza lezioni (per educ. delle scuole prof.) |
| <b>12</b> Blutspende<br>Donazione sangue                                                                    | <b>37</b> Freistellung aus Erziehungsgründen<br>Permesso per motivi educativi                                | <b>89</b> Tätigkeit als Arbeits- bzw. Sicherheitsschutz-<br>Beauftragte/r                                       |
| <b>13</b> Kuren für Invaliden<br>Cure per invalidi                                                          | <b>39</b> Unbez. Wartestand für Versetzung des Ehegatten in<br>das Ausland                                   | Attività di Incaricato/a per la prevenzione o<br>protezione                                                     |
| <b>14</b> Todesfall<br>Caso di morte                                                                        | Aspettativa non retrib. per trasferimento del coniuge<br>all'estero                                          | <b>90</b> Kurze Abwesenheiten (36 Stunden)<br>Assenze brevi (36 ore)                                            |
| <b>15</b> Andere schwerwiegende Gründe<br>Altri gravi motivi                                                | <b>40</b> Wartestand für Personal mit Kindern<br>Aspettativa per il personale con prole                      | <b>91</b> Entschuldigete Abwesenheiten (nur Arztbesuche /<br>Kuren)                                             |
| <b>16</b> Obligatorischer Mutterschaftsurlaub<br>Astensione obbligatoria dal lavoro per maternità           | <b>42</b> Sonderurlaub für die psycho-physische Erholung<br>Cong. straord. per la rigenerazione psico-fisica | Assenze giustificate (solo visite mediche / cicli di<br>cura)                                                   |
| <b>17</b> Elternzeit<br>Congedo parentale                                                                   | <b>49</b> Sabbatjahr<br>Anno sabbatico                                                                       | <b>92</b> Dienstunfall<br>Incidente di servizio                                                                 |
| <b>18</b> Tägliche Stillzeit<br>Riduzione giornaliera per allattamento                                      | <b>50</b> Einberufung zum Wehrdienst/Zivildienst (unbez.)<br>Obblighi di leva/Servizio civile (non retrib.)  | <b>93</b> Betriebsausflug<br>Gita aziendale                                                                     |
| <b>19</b> Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes unter 8<br>Jahren                                         | <b>51</b> Verpflichtete Teilnahme an Weiterbildungsveran-<br>staltungen                                      | <b>94</b> Verfügbarkeit (für MA Integration)<br>Disponibilità (per coll. all'integrazione)                      |
| Congedo stra. per malattia figli con età inferiore a 8<br>anni                                              | Partecipazione obbl. a corsi di aggiornamento                                                                | <b>95</b> Vorbereitung (für MA für Integration+Soz.päd.)<br>Programmazione (per coll. all'integr. + educ.prof.) |
| <b>20</b> Sonderurlaub für Betreuung behinderter Kinder (2<br>Jahre)                                        | <b>52</b> Weiterbildung – bez. Sonderurlaub<br>Aggiornamento – cong. straord. retrib.                        | <b>96</b> Gemeindetätigkeit (für Hilfspersonal)<br>Attività per Comune (pers. ausiliario)                       |
| Cong. stra.per l'assist. del figlio disabile (2 anni)                                                       | <b>54</b> Bildungsurlaub (150 Stunden)<br>Permesso per studio (150 ore)                                      | <b>97</b> Anwesenheit ohne Ausweis<br>Presenza senza tessera                                                    |
| <b>21</b> Adoption oder Anvertrauung (obl. Mutterschaft)<br>Adozione o affidamento (maternità obbligatoria) | <b>60</b> Wartestand Lokalandat<br>Aspettativa mandato politico                                              | <b>98</b> Ende des Dienstverhältnisses<br>Cessazione del rapporto di servizio                                   |
|                                                                                                             | <b>61</b> Wahldienst<br>Servizio elettorale                                                                  | <b>99</b> Sonstige Gründe<br>Altri motivi                                                                       |

